澳門特別行政區

行政長官辦公室

第184/2002號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十四條第一款及第二款，以及經第25/97/M號法令修訂的第85/89/M號法令第五條第三款b）項的規定，作出本批示：

以定期委任方式委任高展鵬學士為助理審計長，為期二年。

二零零二年八月二十三日

行政長官　何厚鏵

批示摘錄

透過辦公室主任二零零二年八月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，徐秀嫻擔任政府總部輔助部門第一職階三等文員之編制外合同，自二零零二年九月一日起續期一年。

二零零二年八月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任　何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長二零零二年八月五日批示：

辜美玲學士，法務局人員編制內第一職階首席翻譯員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改其在本辦公室服務的徵用狀況，新職級為第一職階主任翻譯員，自二零零二年八月五日起生效。

二零零二年八月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任　馮瑞棠

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e alínea *b*) do n.º 3 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, o Chefe do Executivo manda:

A nomeação do licenciado Kou Chin Pang, em comissão de serviço, para exercer o cargo de Adjunto do Comissariado da Auditoria, pelo período de dois anos.

23 de Agosto de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 7 de Agosto de 2002:

Chui Sau Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Agosto de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On.*

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2002:

Licenciada Ku Mei Leng, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — alterada a situação da sua requisição para intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2002.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Agosto de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Fong Soi Tong.*

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年七月二十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張詠兒學士在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年，自二零零二年九月二日起生效。

二零零二年八月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2002:

Licenciada Cheong Weng I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Agosto de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

社會文化司司長辦公室

第78/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月七日第12/94/M號法令第四條第一款及第十四條，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款、第四款以及第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

以定期委任方式續任蕭威利學士擔任體育發展局局長職務，為期一年，自二零零二年九月一日起生效。

二零零二年七月二十二日

社會文化司司長　崔世安

二零零二年八月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任　王慧嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º e no artigo 14.º, ambos do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, e dos n.os 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2002, a comissão de serviço do licenciado Manuel Silvério, no cargo de presidente do Instituto do Desporto.

22 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Agosto de 2002. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Vai Han.*

運輸工務司司長辦公室

第74/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

條，並連同第15/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與乘風土木工程顧問有限公司簽訂「第三條澳氹大橋南面引橋通道的堤堰、填土及主要排水網建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年八月二十日

運輸工務司司長　歐文龍

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十一日作出的批示：

黎金華、湯鳳琼、黃耀漢和李少祺——根據第68/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年七月一日起計，在建設發展辦公室執行職務，首兩位分別執行第四職階及第五職階助理員之職務，薪俸點為130及140，最後兩位分別執行第三職階及第二職階熟練助理員之職務。

根據第68/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列在建設發展辦公室執行職務之人員，其編制外合同按下指職級獲續期一年，由二零零二年七月一日起生效：

周惠民，為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

高家華，為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

Irene Eulógio dos Remédios 和李春麗，為第二職階首席助理技術員，薪俸點為275；

Débora Gonçalves Chang ，為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十九日作出的批示：

Eugénia de Oliveira Santos及曹錦祥——根據第67/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年六月三十日起計，在電信暨資

n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Dique, Aterro e Drenagem Principal dos Acessos Sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa» a celebrar com a Civil Engineering Consultants Co., Limited.

20 de Agosto de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2002:

Lai Kam Wa, Tong Fong Keng, Vong Io Hon e Lei Sio Kei — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como auxiliares, 4.º e 5.º escalão, índices 130 e 140, para os dois primeiros, e auxiliares qualificados, 3.º e 2.º escalão, para os seguintes, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 1 de Julho de 2002.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por um ano, nas categorias a cada um indicadas no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002:

Chau Vai Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kou Ka Wa aliás Bárbara Ko, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Irene Eulógio dos Remédios e Lei Chon Lai, como técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, índice 275;

Débora Gonçalves Chang, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2002:

Eugénia de Oliveira Santos e Chou Kam Cheong — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como operária qualificada, 3.º escalão, índice 170, e auxiliar, 3.º escalão, índice 120, no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

訊科技發展辦公室執行第三職階熟練工人及第三職階助理員之職務，薪俸索引點為170及120。

根據第67/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務之人員，其編制外合同按下指職級及期間起獲續期，除首位外，其餘皆獲續期一年：

黃維洪，為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，由二零零二年七月十六日起續期至二零零三年六月二十九日；

麥健華，為第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零零二年六月三十日起生效；

張家堅及任志榮，為第一職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為305，皆由二零零二年六月三十日起生效；

胡斯婷及梁潔英，分別為第二職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為275及305，皆由二零零二年六月三十日起生效；

鄭榮坤，為第一職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為305，由二零零二年六月三十日起生效；

莫美蓮，為第一職階二等文員，薪俸點為230，由二零零二年六月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日作出的批示：

消防隊人員編制確定委任第一職階顧問高級技術員潘寶玲——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，被徵用一年，由二零零二年七月二日起計，在建設發展辦公室執行第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸索引點為600。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年七月十六日作出的批示：

Albertina Correia de Lemos及阮劍星——根據第67/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，在電信暨資訊科技發展辦公室執行第三職階熟練工人及第一職階助理員之職務，薪俸索引點分別為170及100，皆由二零零二年六月三十日起計。

根據第67/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務之人員，其編制外合同按下指職級獲續期一年，皆自二零零二年六月三十日起生效：

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, excepto o primeiro, nas categorias e datas a cada um indicadas, no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong Vai Hong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, de 16 de Julho de 2002 a 29 de Junho de 2003;

Mak Kin Wa, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Junho de 2002;

Cheong Ka Kin e Iam Chi Veng, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 30 de Junho de 2002;

Wu Si Teng e Leong Kit Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 275 e 305, respectivamente, a partir de 30 de Junho de 2002;

Cheang Veng Kuan, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 30 de Junho de 2002;

Mok Mei Lin, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 30 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002:

Pun Pou Leng, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do CB — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 600, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2002.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2002:

Albertina Correia de Lemos e Iun Kim Seng — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como operária qualificada, 3.º escalão, índice 170, e auxiliar, 1.º escalão, índice 100, no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por um ano, nas categorias a cada um indicadas, no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2002:

林素嫻，為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

Natália Vunfong Yan ，為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

麥德添，為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

Sandra Cecília Borralho ，為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

李振宜及陳金成，皆為第三職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為290；

馮惠菁，為第一職階二等文員，薪俸點為230；

黎炳權，為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230 。

更 正

鑑於第69/2002號運輸工務司司長批示的文本有不正確之處，現根據第 3/1999 號法律第九條規定更正如下：

原文為： "Luís Sá Machado 建築師"

應為： "Luiz Filipe Andrade e Sá Machado 建築師" 。

二零零二年八月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年八月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Sou Han Lam, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Natália Vunfong Yan, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Mac Tac Tim, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Sandra Cecília Borralho, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Lei Chan I e Chan Kam Seng, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290;

Fong Wai Cheng, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230;

Lai Peng Kun, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Rectificação

Tendo-se verificado alguma inexactidão no Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2002, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «arquitecto Luís Sá Machado»

deve ler-se: «arquitecto Luiz Filipe Andrade e Sá Machado».

20 de Agosto de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Agosto de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零二年八月十九日的批示：

莫麗明，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650 —— 根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零二年九月一日起生效。

李群英，第一職階助理員——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式修改有

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Comissária da Auditoria, de 19 de Agosto de 2002:

Mok Lai Meng, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, deste Comissariado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Lei Kuan Ieng, auxiliar, 1.º escalão, deste Comissariado — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999,

關合同第三條款，轉為第二職階助理員，薪俸點為110，由二零零二年九月二十七日起生效。

摘錄自審計長於二零零二年八月二十日的批示：

區惠華學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第五條、第十五條及第十九條，以及經第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令第四條第一款之規定，以定期委任為本署綜合事務局局長，為期二年，由二零零二年九月二日起生效。

二零零二年八月二十二日於審計署

首席審計師　高展鵬

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2002.

Por despacho da Ex.ma Senhora Comissária da Auditoria, de 20 de Agosto de 2002:

Licenciada Au Vai Va — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, directora da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, 15.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Agosto de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang.*

海關

批示摘錄

摘錄自關長於二零零二年八月二十日所作的第2/2002號批示：

根據第21/2001號行政法規第九條第四款的規定，委任海關顧問岑杰學士，除履行原有職務外，自二零零二年九月一日開始，兼任海關內部審查辦公室審查員職務。

二零零二年八月二十二日於海關

副關長　賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por Despacho n.º 2/2002 do director-geral destes Serviços, de 20 de Agosto de 2002:

Licenciada Sam Kit aliás Sam Kit Man, assessora dos SA — nomeada, por acumulação, auditora do GAI destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Agosto de 2002. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

澳門特別行政區駐北京辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用衛生局第一職階一等助理技術員阮壯文在本辦事處擔任同一職級和職階職務的期限，自二零零二年九月一日起，為期一年。

二零零二年八月二十一日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處代主任　阮燕蓮

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Agosto de 2002:

Un Chong Man, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SS — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nesta Delegação, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 21 de Agosto de 2002. — A Chefe da Delegação, substituta, *Un In Lin.*

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零二年八月八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，獲續期一年：

陳妙娟、黃杏薇及梁惠儀，首兩位為第二職階助理員，自二零零二年十月三十日起生效，最後一位為第三職階助理員，自二零零二年十一月一日起生效；

陳卓添、鄧錦泉及劉明律，首兩位為第五職階半熟練工人，最後一位為第四職階半熟練工人，皆自二零零二年十一月一日起生效；

Maria Redenta Sousa，為第五職階熟練助理員，自二零零二年十一月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年八月十五日作出的批示：

應Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira的請求，其在本局擔任行政輔助科科長之定期委任由二零零二年九月一日起終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款的規定，返回其在本局人員編制之第二職階特級技術輔導員之原職位。

二零零二年八月二十八日於行政暨公職局

局長　朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Mio Kun, Wong Hang Mei e Leong Wai I, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 30 de Outubro, para os dois primeiros, e 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2002, para o último;

Chan Cheok Tim, Tang Kam Chun e Lao Meng Lat, como operários semiqualificados, 5.º escalão, para os dois primeiros, e 4.º escalão, para o último, todos a partir de 1 de Novembro de 2002;

Maria Redenta Sousa, como auxiliar qualificada, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2002:

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Secção de Apoio Administrativo destes Serviços, e regressa ao lugar que detinha como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *José Chu.*

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用冼道寧在本局擔任二等翻譯第一職階之職務，薪俸點為440，為期六個月，自二零零二年八月十五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年八月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，本局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2002:

Sin Doe Ling Carlos — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2002.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2002:

Licenciada Tang Lai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica superior de 1.ª classe, 1.º

二等高級技術員第二職階鄧麗冰學士的編制外合同第三條款修改為一等高級技術員第一職階，薪俸點485，自二零零二年八月五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零二年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第四名的二等翻譯第二職階Joana Elena Sousa、韋志聰、Ana Maria da Silva及Raquel Ng，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別一等翻譯第一職階。

聲 明

本局熟練助理員第二職階翁立明，屬散位合同，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零二年八月二十二日起終止在第一公證署的職務。

特此聲明。

二零零二年八月二十八日於法務局

局長 張永春

escalão, índice 485, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2002.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2002:

Joana Elena Sousa, Vai Chi Chung, Ana Maria da Silva e Raquel Ng, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2002, II Série, de 24 de Julho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iong Lap Meng, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, cessou as suas funções no 1.º CN, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零二年八月九日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條及經十二月二十一日第86/89/M號法令核准的《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第九條第一款b）項及第四款a）項的規定，由二零零二年八月二十八日起以散位合同方式聘用官詠賢、張麗珊、陳偉全及何迪昕在本局擔任職務，為期六個月，首位為第一職階二等技術輔導實習員，薪俸點240，其餘三位為第一職階二等資訊督導實習員，薪俸點240。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年八月十二日及八月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2002:

Kun Wing Yin, Cheong Lai San, Chan Wai Chun e Ho Tek Ian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, para a primeira, e assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, para os seguintes, todos estagiários, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.os 1, alínea *b*), e 4, alínea *a*), do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 28 de Agosto de 2002.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 e 13 de Agosto de 2002, respectivamente:

Maria Ana da Silva Rosário, oficial administrativo principal, 3.º escalão, e Ló Kam Pêk, técnica superior de 1.ª classe, 2.º esca-

員通則》第四條的規定，本局首席行政文員第三職階Maria Ana da Silva Rosário，及第二職階一等高級技術員羅金碧，分別擔任文書處理、人員暨檔案科科長及行政暨財政處處長的定期委任，各自二零零二年十月二十九日及十月三十一日起續期一年。

二零零二年八月二十二日於身份證明局

局長　黎英杰

lão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo prazo de um ano, como chefes da Secção de Expediente, Pessoal e Arquivo e da Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 29 e 31 de Outubro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

印 務 局

更 正

刊登於二零零二年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內有關傅凱安的續期出現文誤，現作出更正如下：

原文為：“…第三職階熟練工人…”

更正為：“…第四職階熟練工人…”。

二零零二年八月二十八日於印務局

局長　馬丁士

IMPRENSA OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho referente à renovação do contrato de Fu Hoi On, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2002, II Série, de 7 de Agosto, se rectifica:

Onde se lê: «...operário qualificado, 3.º escalão...»

deve ler-se: «...operário qualificado, 4.º escalão...».

Imprensa Oficial, aos 28 de Agosto de 2002. — O Administrador, *António Gomes Martins.*

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零二年七月十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第二職階首席技術輔導員伍綺紅，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零零二年七月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零二年七月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部第三職階二等高級技術員黃耀祖學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第一職階一等高級技

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Julho de 2002:

Ng I Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Julho de 2002:

Licenciado Vong Io Chou, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Julho, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 13 de Agosto de 2002, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do

術員，薪俸點485，自二零零二年七月二十六日起生效，以及其編制外合同自二零零二年八月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，市民事務辦公室第一職階一等高級技術員歐振榮學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零二年七月二十六日起生效。

按本署於二零零二年八月二日管理委員會會議所作之決議：

應資訊處屬確定委任之第一職階一等高級資訊技術員李穎康學士的要求，自二零零二年八月一日起終止其擔任有關職級之職務。

陳孝永學士——臨時委任之第一職階二等高級技術員，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款規定，且基於前臨時海島市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定繼續生效，故獲確定委任為上述人員編制內同一職級，自二零零二年三月二十二日起生效。

應行政處屬確定委任之第一職階二等文員周俊業的要求，自二零零二年七月二十二日起終止其擔任有關職級之職務。

更 正

因本署文誤，刊登於二零零二年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關劉德華的葡文名字出現不正確之處，現重新公佈如下：

原文為：“…Lau Tak Wa…”

應改為：“…Lao Tak Wa…”。

二零零二年八月二十一日於民政總署

管理委員會副主席　張素梅

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciado Au Chan Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do GC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Agosto de 2002:

Licenciado Lei Veng Hong, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da DI — exonerado, a seu pedido, da referida categoria, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Licenciado Chan Hao Weng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar do quadro de pessoal da ex-CMIP, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2002.

Chao Chon Ip, segundo-oficial, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da DA — exonerado, a seu pedido, da referida categoria, a partir de 22 de Julho de 2002.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2002, II Série, de 6 de Março, respeitante ao nome português de Lao Tak Wa, se rectifiica:

Onde se lê: «Lau Tak Wa...»

deve ler-se: «Lao Tak Wa...».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Agosto de 2002. — A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui, Cecília.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年八月二日之批示：

盧麥慧玲，為第二職階一等文員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2002:

Lou Mak Vai Leng, primeiro-oficial, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305,

以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席行政文員之職務，薪俸點為305，自二零零二年七月三十日起生效。

二零零二年八月二十二日於經濟局

代局長　羅銳榮

nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年八月二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝及Rebeca Vong在本局分別擔任第一職階特級資訊技術員及第一職階二等技術員職務的編制外合約，各自二零零二年九月六日及九月十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃少薇在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年八月十六日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列本局散位合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

Fernanda Fátima Conceição Leong、Luiza Celeste de Assis及Beatriz Hernandes de Almeida，皆為第五職階繕錄兼打字員，自二零零二年九月八日起生效；

Ricardo Manuel Lei Ferreira，為第一職階三等文員，自二零零二年十月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2002:

Ho Mei Chu e Rebeca Vong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de informática especialista e técnica de 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 15 de Setembro de 2002, respectivamente.

Wong Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fernanda Fátima Conceição Leong, Luiza Celeste de Assis e Beatriz Hernandes de Almeida, como escriturárias-dactilógrafas, 5.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2002;

Ricardo Manuel Lei Ferreira, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2002.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura			"22/08/2002之代局長批示" "Despacho da Exmª. Srª. Directora dos Serviços, substª., de 22/08/2002."
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		225,000.00	
		1-01-1	01-01-03-01		報酬（新項目）	Remunerações (nova rubrica)	225,000.00		
						總 額 *Total*	225,000.00	225,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	Despesas Comuns			"13/08/2002之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº. Srº. S.E.F., de 13/08/2002."
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		45,000,000.00	
		6-01-0	09-02-05-00	01	AMCM - 房屋信貸補貼	AMCM - Bonificação ao Crédito à Habitação	45,000,000.00		
						總 額 *Total*	45,000,000.00	45,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	Despesas Comuns			"19/08/2002 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº Sr. S.E.F., de 19/08/2002."
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		2,062,000.00	
35	00				土地工務運輸局	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes			
		8-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	2,062,000.00		
						總 額 *Total*	2,062,000.00	2,062,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	Despesas Comuns			"19/08/2002 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº Sr. S.E.F., de 19/08/2002."
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		9,171,500.00	
40	00				投資計劃	Investimentos do Plano			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrencial / Dotação provisional	9,171,500.00		
						總 額 *Total*	9,171,500.00	9,171,500.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
22	00				地球物理暨氣象局	Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos			“15/08/2002 之代局長批示” “Despacho da Exm^{a}. Sr^{a}. Directora dos Serviços, subst^{a}., de 15/08/2002.”
		7-04-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		200,000.00	
		7-04-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações		200,000.00	
		7-04-0	01-01-05-01		工資	Salários	150,000.00		
		7-04-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		30,000.00	
		7-04-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		19,000.00	
		7-04-0	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos	24,000.00		
		7-04-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		100,000.00	
		7-04-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	10,000.00		
		7-04-0	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	13,000.00		
		7-04-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	180,000.00		
		7-04-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		15,000.00	
		7-04-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	112,400.00		
		7-04-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	226,000.00		
		7-04-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		140,000.00	
		7-04-0	05-02-01-00		人員	Pessoal		2,000.00	
		7-04-0	05-02-04-00		車輛	Viaturas		8,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		1,400.00	
						總額 *Total*	715,400.00	715,400.00	

二零零二年八月二十三日於財政局——代局長　楊寶儀

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Agosto de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

博彩監察暨協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定， Glória de Jesus Nabais Baldinho學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零零二年十一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李桂葉在本局擔任助理員職務的散位合同自二零零二年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140的報酬。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，謝家彪及樊靜波在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同續期一年，分別自二零零二年九月七日及十月一日起生效。

二零零二年八月十九日於博彩監察暨協調局

代局長 拜華

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2002:

Licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Lei Kuai Ip — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Che Ka Pio e Fan Cheng Po — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro e 1 de Outubro de 2002, respectivamente.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Agosto de 2002. — O Director, substituto, *António Paiva.*

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月二日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用招家賢，自二零零二年八月二十日起在社會保障基金擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸索引點為260，為期一年。

二零零二年八月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 飛廸華

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2002:

Chiu Ka In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Agosto de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

退休基金會

批示摘錄

根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款a項之規定，由經濟財政司司長於二零零二年八月十五日批示批准的二零零二年度退休基金會本身預算之第一次修改：

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Autorizada, por despacho de 15 de Agosto de 2002, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Pensões para 2002, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea *a)*, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro:

二零零二年度退休基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Pensões para 2002

賬目編號 Código das contas	賬目名稱 Denominação das contas	增加 Aumento	減少 Redução
42.8.2	資訊軟件 Programas de informática	$ 50,000.00	
61.1.5	第十四個月之津貼 Subsídio do 14.º mês		$ 200,000.00
63.1.7	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Forn. de terceiros — Material de publicidade e propaganda	$ 80,000.00	
66.2.6	本年度之攤折及重置——行政設備及各種傢具 Amort./Reint. do exercício — Equip. adm. e social e mobiliário diverso	$ 50,000.00	
69.4.5	固定資產之虧損——報廢 Custos e perdas extraordinários — Abates	$ 20,000.00	
	總數 *Total*	*$ 200,000.00*	*$ 200,000.00*

二零零二年八月八日於退休基金會——行政管理委員會——主席：劉婉婷；副主席：沙蓮達；委員：馬丁士

Fundo de Pensões, aos 8 de Agosto de 2002. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*. — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — O Vogal, *António Ernesto Silveiro Gomes Martins*.

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年八月二十日發出的批示：

（一）衛生局第一職等第五職階衛生服務助理員麥達明，退休基金會會員編號1745-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零零二年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2002:

1. Mak Tat Meng, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 745-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 105, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年八月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 22 de Agosto de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年八月二十日作出的批示：

根據十一月十六日第54/98/M號法令核准之《地區治安服務工作管制規則》之規定，批准將合格投考人許育揚由原來有條件進入改為符合法定錄取條件進入二零零二年度第一期地區治安服務男性普通訓練班。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項及第二十八條之規定，自二零零二年九月二日起與凌綺君簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

二零零二年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長　陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Agosto de 2002:

Hoi Iok Ieong — alterada a admissão condicional de candidatura aprovada, a instruendo do 1.º Turno do SST/Normal/Masculino/2002, para admissão com satisfação das condições previstas na lei, nos termos das NRPSST, aprovadas pelo Decreto-Lei n.º 54/98/M, de 16 de Novembro.

Leng I Kuan — contratado por assalariamento, em regime de estágio, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *c*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam,* superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年八月十四日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款之規定，因工作之急切需要，由二零零二年七月二十七日開始以下於二零零一年度地區治安服務訓練第二期學員，被臨時委任為治安警察局男性一般編制第一職階警員：

保安學員編號	警員編號	
2102/2001	100021	鄧兆麟；
1103/2001	101021	楊雪榮；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2002:

Os instruendos do 2.º Turno/SST/2001, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, guardas, 1.º escalão, do quadro geral masculino deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2002:

Instruendos N.os	*Guardas* N.os	
2102/2001	100 021	Tang Sio Lon;
1103/2001	101 021	Ieong Sut Weng;

保安學員編號	警員編號	
2104/2001	102021	蔡德成；
2113/2001	103021	馮家樂；
2127/2001	104021	黃國悅；
2128/2001	105021	伍廣毅；
2133/2001	106021	梁偉雄；
2110/2001	107021	譚志遠；
2108/2001	108021	陳偉祺；
2130/2001	109021	劉觀勝；
2112/2001	110021	司徒小鵬；
2101/2001	111021	劉國熙；
2115/2001	112021	吳永堅；
2122/2001	113021	林漢明；
2105/2001	114021	胡琪昌；
2124/2001	115021	陳豪柏；
2114/2001	116021	鍾振南；
2116/2001	117021	周達然；
2103/2001	118021	廖家倫；
2120/2001	119021	李裕興；
2109/2001	120021	黃勝倫；
2129/2001	121021	陳劍雄；
2118/2001	122021	張耀升；
2132/2001	123021	李志光；
2107/2001	124021	莫智華；
2121/2001	125021	余志偉；
2117/2001	126021	陳偉強；
2125/2001	127021	郭偉傑；
2126/2001	128021	鄭耀庭；
2119/2001	129021	郝建海；
2111/2001	130021	吳曉峰；
2131/2001	131021	葉偉基；
2106/2001	132021	陳泉福；
2123/2001	133021	黃緒森。

按照二零零二年八月十四日本局代局長確認之批示：

澳門治安警察局警員編號156991，黃達洋，辭退其於一九九九年六月八日批示所委任及經一九九九年七月二十八日核閱及在

Instruendos N.os	*Guardas* N.os	
2104/2001	102 021	Choi Tak Seng;
2113/2001	103 021	Fong Ka Lok;
2127/2001	104 021	Wong Kuok Ut;
2128/2001	105 021	Ng Kuong Ngai;
2133/2001	106 021	Leong Wai Hong;
2110/2001	107 021	Tam Chi Un;
2108/2001	108 021	Chan Wai Kei;
2130/2001	109 021	Lao Kun Seng;
2112/2001	110 021	Si Tou Sio Pang;
2101/2001	111 021	Lao Kuok Hei;
2115/2001	112 021	Ng Weng Kin;
2122/2001	113 021	Lam Hon Meng;
2105/2001	114 021	Wu Kei Cheong;
2124/2001	115 021	Chan Ho Pak;
2114/2001	116 021	Chong Chan Nam;
2116/2001	117 021	Chau Tat In;
2103/2001	118 021	Liu Ka Lon;
2120/2001	119 021	Lei U Heng;
2109/2001	120 021	Wong Seng Lon aliás Wong Sein Lwin;
2129/2001	121 021	Chan Kim Hong;
2118/2001	122 021	Cheong Yiu Seng;
2132/2001	123 021	Lee Chi Kwong;
2107/2001	124 021	Mok Chi Va;
2121/2001	125 021	U Chi Wai;
2117/2001	126 021	Chan Wai Keong;
2125/2001	127 021	Kuok Wai Kit;
2126/2001	128 021	Cheang Io Teng;
2119/2001	129 021	Kok Kin Hoi;
2111/2001	130 021	Ng Hio Fong;
2131/2001	131 021	Ip Wai Kei;
2106/2001	132 021	Chan Chun Fok; e
2123/2001	133 021	Wong Soi Sam.

Por despacho do comandante, substituto, de 14 de Agosto de 2002:

Vong Tat Ieong, guarda n.º 156 991, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo para que havia sido nomeado por des-

第33/99期《政府公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第66/94/M號法令第七十六條之規定，確定於二零零二年九月一日開始生效。

按保安司司長於二零零二年八月十九日之批示：

按十二月三十日第66/94/M號法令核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條、第七十五條第二款、第九十八條和第一百零一條之規定，並根據其個人意願，治安警察局警員編號235960，羅淑霞，獲准以特別委任方式，由二零零二年九月一日開始到澳門理工學院工作，並處於附於編制狀況。

二零零二年八月二十一日於治安警察局

代局長　黃彩冰副警務總監

despacho de 8 de Junho de 1999, e visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Julho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 33/99, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2002:

Lo Sok Ha, guarda n.º 235 960, deste Corpo de Polícia — autorizado a prestar serviço no IPM, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º, 75.º, n.º 2, 98.º e 101.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», a partir de 1 de Setembro de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Agosto de 2002. — A Comandante, substituta, *Wong Choi Peng,* superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b）項、第二十七條第一款、第二款、第三款c）項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用胡筠希擔任本局第一職階二等技術員職務，自二零零二年八月一日起為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零零二年七月十六日作出的批示：

馬步晴——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零二年八月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

摘錄自保安司司長於二零零二年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，由二零零二年十月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b）項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，Fabrizio Croce在本局擔

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2002:

Vu Kuan Hei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *b*), 27.º, n.os 1 a 3, alínea *c*), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2002:

Ma Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2002.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2002:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Fabrizio Croce — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *b*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

任第二職階特級資訊督導員的散位合同，由二零零二年十月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零二年七月三十日作出的批示：

關鎮雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零二年九月一日起續期六個月。

梁小燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零二年九月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

梁仲圓及黃蓮愛，均在本局擔任第四職階助理員，並以散位合同形式任用，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，分別自二零零二年九月二十日及二十一日起續期一年。

Napoleão Xavier Ng，在本局擔任第四職階熟練工人，以散位合同形式任用，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，自二零零二年九月十三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，以附註形式修改本局與李煥笑簽訂的散位合同第三條款，更改為第二職階助理員，薪俸相等於現行薪俸表的110點，自二零零二年九月十八日開始。

摘錄自本人於二零零二年八月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項，第二十二條第一款、第三款及第五款以及第一百五十八條第一款c）項，及經第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款b）項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等偵查員林志遠、陳向民、陳敬捷、周家安、謝輝榮、朱惠敏、Cristovão Jofre Hyndman Amarante、馮錦釗、何振南、銳燦李、高婉霜、林翠珊、羅振華、梁景恆、廖志聰、莫如壎、蘇曉艷、Valentim Paiva、黃坤雄、王蘭倩、

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2002:

Kuan Chan Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2002.

Leong Chong Iun e Wong Lin Oi, auxiliares, 4.º escalão, assalariados, desta Polícia — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 21 de Setembro de 2002, respectivamente.

Napoleão Xavier Ng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2002.

Lei Wun Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2002:

Alberto Conceição Machado, Chan Heong Man, Chan Keng Chit, Chao Ka On, Che Fai Weng, Chu Wai Man, Cristovão Jofre Hyndman Amarante, Fung Kam Chiu, Ho Chan Nam, Ioi Chan Lei, Ko Un Seong, Lam Choi San, Law Chan Wa, Leong Keng Hang, Lio Chi Chong, Mok U Fan, Sou Hio Im, Valentim Paiva, Vong Kuan Hung, Wong Lan Sin, Wu Kim Meng, Kou Chio Weng, Lei Pou Fai, Leong Kuok Hei, Ng Chong Pan, Ng Man Si e Yeung Sau Chan, investigadores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), 22.º, n.os 1, 3 e 5, e 158.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea *b*), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *3*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no

鄔劍明、高照榮、李寶輝、梁國晞、吳鍾斌、吳文思及楊秀珍，自二零零二年七月二十日起，獲確定委任出任該職位。

二零零二年八月二十三日於司法警察局

代局長　馬央

衛生局

批示摘錄

依照本局局長於二零零二年七月十九日之批示：

根據三月十五日第8/99/M號法令第六十五條之規定，給予Victorino Menezes Trindade Trovoada醫生兒科專科培訓之全部同等學歷。

按社會文化司司長分別於二零零二年七月二十六日及八月二十一日之批示：

吳心絃學士及黃紹基學士，按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a）項及第四條第一款規定，以定期委任方式，分別獲續任為本局藥劑事務處處長及醫院行政廳廳長，為期一年，各自由二零零二年十月一日及九月十一日起生效。

按本局代局長於二零零二年七月三十日之批示：

許金玲，為本局散位合同第四職階護士，謝榮華及阮雪雯，皆為本局散位合同第三職階第一職等衛生服務助理員，以及鍾少球，為本局散位合同第三職階半熟練工人，各自由二零零二年九月五日、九月十一日、九月六日及九月三十日起獲續約一年。

鍾少球，為本局散位合同第三職階半熟練工人，由二零零二年十月十九日起更改合同第三條款，轉為第四職階半熟練工人。

林國材及胡卓權，為本局散位合同第三職階半熟練工人，以及鄒碧彤、謝偉塘、趙叔敏、朱樂雁、梁仲元、梁永添、勞照卿、盧苑梅、潘志輝及潘少珍，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，獲續約一年，並更改合同第三條款，首兩位轉為第四職階半熟練工人，由二零零二年九月三十日起生效，其餘轉為第二職階第一職等衛生服務助理員，由二零零二年九月四日起生效。

按照本局代局長於二零零二年八月八日作出的批示：

何炳松，於二零零二年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登、以文件審閱、有限制的方式進行一般

Boletim Oficial n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 20 de Julho de 2002.

Polícia Judiciária, aos 23 de Agosto de 2002. — O Director, substituto, *José Maria da Silva Manhão.*

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2002:

Victorino Menezes Trindade Trovoada — concedida a equivalência total de formação do internato complementar de pediatria, ao abrigo do artigo 65.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho e 21 de Agosto de 2002, respectivamente:

Licenciados Ung Sam In e Vong Sio Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Farmácia e do Departamento de Administração Hospitalar destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.os 1 e 2, alínea *a*), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Outubro e 11 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Julho de 2002:

Hoi Kam Leng, enfermeira, 4.º escalão, Che Weng Wa e Un Sut Man, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, e Chong Sio Kao, operário semiqualificado, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5, 11, 6 e 30 de Setembro de 2002, respectivamente.

Chong Sio Kao, operário semiqualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2002.

Lam Kuok Choi e Vu Cheok Kun, operários semiqualificados, 3.º escalão, e Chao Pek Tong, Che Vai Tong, Chio Sok Man, Chu Lok Ngan, Leong Chong Un, Leung Veng Tim, Lou Chio Heng, Lou Un Mui, Pun Chi Fai e Pun Sio Chan, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 4.º escalão, a partir de 30 de Setembro, para os dois primeiros, e 2.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2002, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Agosto de 2002:

Ho Peng Chong, único classificado no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publi-

晉升考試的評核成績表中唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階一等技術輔導員。

二零零二年八月二十二日於衛生局

代局長　李展潤

cada no *Boletim Oficial* n.º 29/2002, II Série, de 17 de Julho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion.*

文化局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，公布二零零二年財政年度文化基金第二次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零二年七月十四日的批示許可，及同年八月十六日獲經濟財政司司長確認財政局的贊同意見：

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2002, autorizada por despacho de 14 de Julho de 2002, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologado do parecer favorável da Direcção dos Serviços de Finanças, por despacho de 16 de Agosto do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

文化基金本身預算第二次預算修改

二零零二年財政年度

2.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	$ 150,000.00	
04-02-00-00-03	協辦文化活動津貼 Subsídio para coordenação de actividades culturais	$ 1,500,000.00	
02-03-09-00-04	澳門室內樂團 Orquestra de Câmara de Macau		$ 1,350,000.00
04-02-00-00-02	其他津貼 Outros subsídios		$ 100,000.00
04-03-00-00-04	其他津貼 Outros subsídios		$ 200,000.00
	總計 Total	*$ 1,650,000.00*	*$ 1,650,000.00*

二零零二年七月十一日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽——其他成員：麥潔群、余錫禧、林國洪、謝倩儀

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 11 de Julho de 2002. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz.* — Os Restantes Membros, *Kit Kuan Mac — U Seac Hei — Lam Kuok Hong — Che Sin I.*

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年八月八日及十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘請周游學士在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零二年九月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十及第二十一條規定，在二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中，分別排名第一至第九名的合格應考人許永吉、鄭敏娜、李嘉慧、Joana Bañares Cervantes Nogueira、韋志恆、葉思嘉、何元成、阮正剛及張家儀，均獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術輔導員。

二零零二年八月二十二日於文化局

局長　何麗鑽

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 e 17 de Agosto de 2002, respectivamente:

Licenciado Zhou You — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2002.

Hoi Weng Kat aliás Hoi In Wan, Cheang Man Na, Lee Ka Vai, Joana Bañares Cervantes Nogueira, Vai Chi Hang, Ip Si Ka aliás Escolastica Ip, Ho Un Seng, Yuen Cheng Kong e Cheung Ka Yee, do 1.º ao 9.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugados com os artigos 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho.

Instituto Cultural, aos 22 de Agosto de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz.*

旅遊局

准照摘錄

"安泰旅行社有限公司"旅行社，葡文為"Agência de Viagens e Turismo On Tai, Limitada"，英文為"On Tai Tour and Travel Company Limited"，於二零零二年八月十六日獲發准照第0092/AV/2002號，持牌公司為"安泰旅行社有限公司"，葡文為"Agência de Viagens e Turismo On Tai, Limitada"，英文為"On Tai Tour and Travel Company Limited"。旅行社位於澳門永寧廣場103號百利新邨地下。

（是項刊登費用為$441.00）

二零零二年八月十六日於旅遊局

代局長　文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0092/AV/2002, em 16 de Agosto, em nome da sociedade « 安泰旅行社有限公司 », em português «Agência de Viagens e Turismo On Tai, Limitada», e em inglês «On Tai Tour and Travel Company Limited», para a agência de viagens «安泰旅行社有限公司», em português «Agência de Viagens e Turismo On Tai, Limitada», e em inglês «On Tai Tour and Travel Company Limited», sita na Alameda da Tranquilidade, n.º 103, Edifício «Pak Lei», r/c, Macau.

(Custo desta publicação $ 441,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Agosto de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零二年八月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零零二年九月二十七日起，本局第一職階二等技術員余永達及林穎怡由臨時委任轉為確定委任出任該職位。

二零零二年八月二十日於社會工作局

代局長　容光耀

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 16 de Agosto de 2002:

Iu Veng Tat e Lam Wing Yi, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io.*

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零二年八月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等助理技術員Licínio José Bernardes Bártolo，獲確定委任出任該職位。

二零零二年八月十六日於體育發展局

局長　蕭威利

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2002:

Licínio José Bernardes Bártolo, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 16 de Agosto de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério.*

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年八月一日及八月二日作出的批示：

Eduardo Dillon de Jesus Freitas 及謝麗琪學士 —— 以個人勞動合同錄取在本委員會分別擔任文員以及行政及總務技術員職務，為期一年，各自二零零二年八月一日及九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年八月八日作出的批示：

鄭玉華及 Alexandre Lei 學士 —— 以個人勞動合同錄取在本

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 e 2 de Agosto de 2002, respectivamente:

Eduardo Dillon de Jesus Freitas e licenciada Che Lai Kei aliás Angela Che — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como empregado de escritório nos trabalhos logísticos e técnica de administração em geral, nesta Comissão, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2002:

Licenciados Kuong Iok Wa e Alexandre Lei — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, como secretária das subcomissões e técnico de telecomunica-

委員會分別擔任專責小組秘書及電子通訊技術員職務，為期三個月，各自二零零二年九月十日及八月十九日起生效。

二零零二年八月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

代協調員　朱妙麗

郵 政 局

更 正

因本局文誤，刊登於二零零二年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關盧倩婷之批示摘錄有不正確之處，現重新刊登：

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改盧倩婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年六月二十六日起轉為收取相等於第一職階二等技術輔導員的薪俸點260的薪俸。

二零零二年八月十三日於郵政局

局長　羅庇士

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零二年七月三十日作出的批示：

程濠霖，為本會第一職階首席高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，由二零零二年九月一日起生效。

二零零二年八月十九日於環境委員會

代執行委員會主席　黃蔓莊

ções, nesta Comissão, a partir de 10 de Setembro e 19 de Agosto de 2002, respectivamente.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Agosto de 2002. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Miu Lai Monteiro.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão, por lapso destes Serviços, no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2002, II Série, de 17 de Julho, referente a Lou Sin Teng, procede-se à sua republicação:

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002:

Lou Sin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes.*

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 2002:

Ching Hou Lam, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Conselho do Ambiente, aos 19 de Agosto de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung.*

下一頁 Página seguinte